

«УТВЕРЖДАЮ»

Руководитель отдела сертификации и
лицензирования

ЗАО «Компания «Интермедсервис»»

Чекова Е.С.

«12» февраля 2009 г.



Инструкция по применению

Блок видеоэндоскопический CHAMMED

Блок видеозэндоскопический представляет собой источник света, совмещенный с видеокамерой в одном моноблоке. Блок видеозэндоскопический применяется для диагностики и лечения заболеваний.

Особенности конструкции устройства

	Элегантный и современный дизайн: - Устройство изготовлено с применением акриловой смолы. Для всей поверхности использовалось прессованное твердое покрытие с никелевым напылением. Корпус устройства привлекает внимание отсутствием лишних выступов и стильным дизайном. - Обладая исключительно элегантным дизайном, это устройство легко впишется в интерьер любого помещения больницы. В помещении должна поддерживаться температура воздуха не ниже 3 °C и не выше 50 °C.
	Ручка регулировки освещения: Ручка для регулировки яркости галогенной лампы имеет светодиод, поэтому можно легко определить используемый уровень освещения.

Компоненты блока видеозэндоскопического

	◎ CCD камера
	◎ Панель управления CCD камерой - Возможно встроить сразу 2 видеокамеры
	◎ Разъём для подключения световода

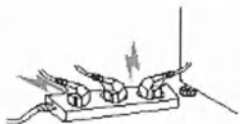
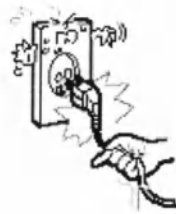
	◉ Ручка регулировки освещения - Ручка для регулировки яркости галогенной лампы имеет светодиод, поэтому можно легко определить используемый уровень освещения.
	◉ Ножная педаль Правая клавиша педали используется для фиксации изображения на мониторе, левая – для просмотра сохраненных изображений.
	◉ Кабель соединительный Кабель соединяет головку камеры и камеру на блоке видеоэндоскопическом
	◉ Адаптер для эндоскопа - Адаптер, соединяющий головку камеры с эндоскопом
	◉ AV кабель - Кабель, соединяющий блок видеоэндоскопический и монитор

Перед использованием устройства прочтите следующее.

Предупреждение! Данное устройство допускается к использованию в медицинских целях только обученным медицинским персоналом.

Предупреждение! Во избежание травм и повреждения данного устройства не приступайте к работе, не ознакомившись с содержанием этого руководства.

Меры предосторожности для безопасного использования		Здесь приведены инструкции, которые должны соблюдаться для обеспечения безопасности пользователя и во избежание повреждения имущества и т.д. Внимательно прочтите и соблюдайте их.	
Внимание!	Несоблюдение данной инструкции может привести к травмам персонала или повреждению имущества.	Внимание!	Может создавать серьезную опасность для персонала. Требуется неукоснительного соблюдения.
	Знак, указывающий на запрет использования.		Знак, предписывающий заземление во избежание поражения электрическим током.
	Знак, указывающий на обязательное соблюдение инструкции.		Знак, запрещающий прикосновение.
	«WARNING» (ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ) указывает на ситуацию, когда несоблюдение мер предосторожности может представлять серьезную опасность для имущества и персонала.		
	«Caution» (Осторожно) указывает на ситуацию, в которой несоблюдение мер предосторожности представляет сравнительно небольшую опасность для жизни пользователя или имущества.		
ПРИМЕЧАНИЕ	«Примечание» указывают на важные меры предосторожности, которые должны соблюдаться пользователем при установке, эксплуатации и проверке оборудования, а также на возможные опасные ситуации.		
осторожно!		Необходимо внимательно прочесть данное руководство и уяснить его смысл, чтобы исключить поражение электрическим током, возникновение пожара или опасность для персонала.	

Подключение к источнику питания	Во время эксплуатации
Подключайте только к сети с напряжением 220В и не подключайте к той же розетке другие электрические приборы.  ► Опасность поражения электрическим током	Не ставьте на устройство вазу с цветами или медикаменты, содержащие воду. ► Данное устройство является медицинским оборудованием, предназначенным для применения в отоларингологической практике; использование в других лечебных целях недопустимо. ► Опасность поражения электрическим током. 
Отключая устройство из розетки, не тяните за провод. Держитесь при этом вилку и не касайтесь ее влажными руками.  ► Опасность поражения электрическим током.	Не опирайтесь на установленное устройство и не тяните его. Не оставляйте детей без присмотра рядом с устройством. ► Ребенок может попытаться включить устройство, что может стать причиной несчастных случаев, в том числе поражения электрическим током. ► Т.к. устройство изготовлено из железа, ребенок может получить травму при столкновении с ним. 
Не допускайте перегибов, передавливания и натяжения кабеля электропитания.  ► Опасность поражения электрическим током или пожара.	Во время грозы, или если устройство долго не используется, отключите его от сети. ► Опасность поражения электрическим током. 

Не удлинняйте и не изменяйте кабель электропитания. ► Опасность поражения электрическим током или пожара за короткого замыкания 	Не используйте и не храните устройство вблизи горючих аэрозолей или веществ. ► Опасность поражения электрическим током, пожара или повреждения имущества. 
Указания по безопасному использованию	

Внимание!

- 1) Внимательно прочтите инструкции и строго соблюдайте их. Несоблюдение инструкций может стать причиной несчастных случаев, включая поражение электрическим током, пожар или травмы персонала.
- 2) Данное устройство допускается к использованию в медицинских целях только обученным медицинским персоналом.

При чистке Не распыляйте воду непосредственно на устройство и не используйте для чистки горючие вещества, такие как бензин или растворитель. ► Опасность взрыва или пожара 	При установке Не помещайте на поверхность оборудования огнеопасные предметы, такие как зажженные свечи или сигареты. ► Опасность поражения электрическим током или пожара. 
Сильное трение может стать причиной повреждения внутренних или внешних поверхностей. ► Это может привести к повреждению устройства или выходу из строя. 	Не устанавливайте устройство во влажных или пыльных помещениях или вблизи с распыляемой водой (моечная машина, увлажнитель и т.д.). ► Опасность поражения электрическим током или пожара. 
Удаляйте воду или пыль со штепсельной вилки. При обнаружении на ней повреждений, таких как трещины, немедленно прекратите использовать устройство, свяжитесь с местным торговым агентом и проинформируйте его об этом. ► Скопление пыли или воды на штепсельной вилке или небезопасное подключение вилки к розетке может привести к пожару. 	Не вскрывайте корпус устройства, не пытайтесь самостоятельно произвести ремонт или модификации. ► Опасность поражения электрическим током, пожара или повреждения имущества. 

Выполните заземление устройства.

- Следует использовать заземленную сетевую розетку 220В переменного тока.
- При использовании заземленной сетевой розетки на 220В переменного тока дополнительные работы по заземлению не требуются.
- Во избежание утечек тока или несчастных случаев, вызванных поражением электрическим током, неукоснительно соблюдайте указания по заземлению.
- Даже если вы используете изделие надлежащего качества, при отсутствии заземления при контакте с корпусом устройства можно ощутить слабый ток утечки.

Внимание!

Не заземляйте оборудование на газопровод, пластиковый водопровод, телефонную линию и т.д. В противном случае существует опасность поражения электрическим током или возникновения пожара.

Если вы хотите использовать устройство от сети с напряжением 110В...

Данное устройство предназначено только для работы от сети 220В.

- 1) Если вы хотите использовать источник питания 110В, приобретите повышающий трансформатор

- 2) Использование трансформатора с несоответствующим напряжением или неподходящего типа может привести к нарушению нормальной работы или повреждению устройства.

Указания по безопасному использованию

Здесь приведены инструкции по безопасности пользователя и предотвращению повреждений имущества. Внимательно прочтите их для правильного использования устройства.

Внимание!

- 1) Внимательно прочтите инструкции и строго соблюдайте их. Несоблюдение инструкций может стать причиной несчастных случаев, включая поражение электрическим током, пожар или травмы персонала.
- 2) Данное устройство допускается к использованию в медицинских целях только обученным медицинским персоналом.

При перемещении

Устройство должны переносить два человека. (При перемещении следует поддерживать устройство снизу).

- Устанавливать блок видеозндоскопический на тележку должны два (2) человека.

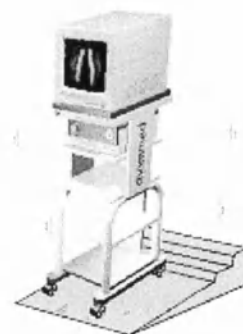
При перемещении на большое расстояние отсоедините все компоненты.



При установке

Не устанавливайте устройство на скользкую или неровную поверхность.

- Не наклоняйте устройство в стороны. Существует опасность опрокидывания.
- При опрокидывании возможно повреждение устройства или травмы персонала.



- Переносить устройство на небольшое расстояние (прибл. 30 м) должны как минимум два человека. Если при переносе вы уроните монитор, это может вызвать повреждение устройства или травмы.
- При необходимости перемещения на большое расстояние (более 30м), надлежащим образом разберите устройство.
- При перемещении на небольшое расстояние (менее 30 м), убедитесь, что пол ровный и горизонтальный. Если поверхность неровная и наклонная, разберите устройство, даже если расстояние небольшое (меньше 30 м).



Прочее

При появлении необычного запаха или дыма немедленно вытащите вилку из розетки и обратитесь к производителю.

- Продолжение использования в этом случае может привести к поражению электрическим током или пожару.



Не оставляйте детей без присмотра рядом с устройством. В помещении, где установлено устройство, всегда должен находиться охранник или медсестра.

- Ребенок может попытаться включить устройство, что может стать причиной несчастного случая, в том числе поражения электрическим током.

- Устройство изготовлено из стали и мрамора, ребенок может получить травмы при столкновении с ним.



Ниже приведены подробные инструкции по использованию каждого компонента.

► Панель управления
CCD камерой



► Ручка регулировки
освещения



► Разъём для подключения
световода



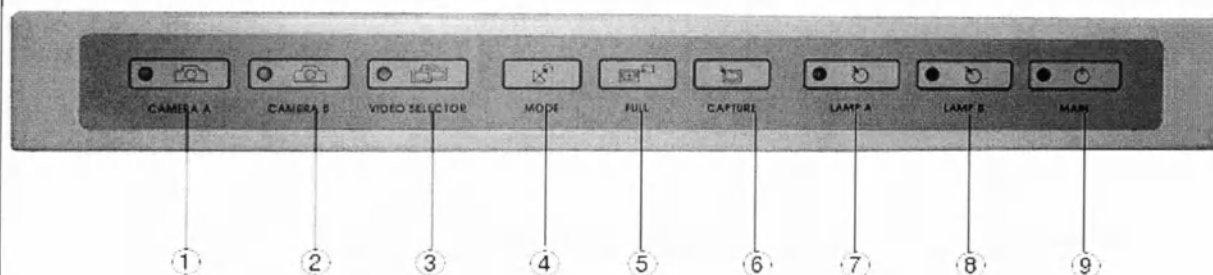
Дверца необходима для замены
галогенной лампы.

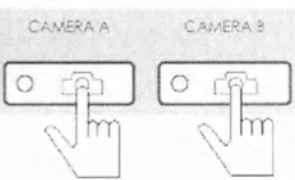
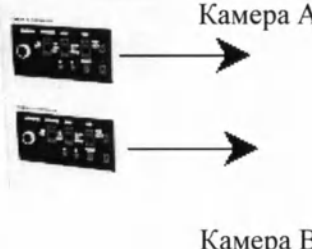


Важно!

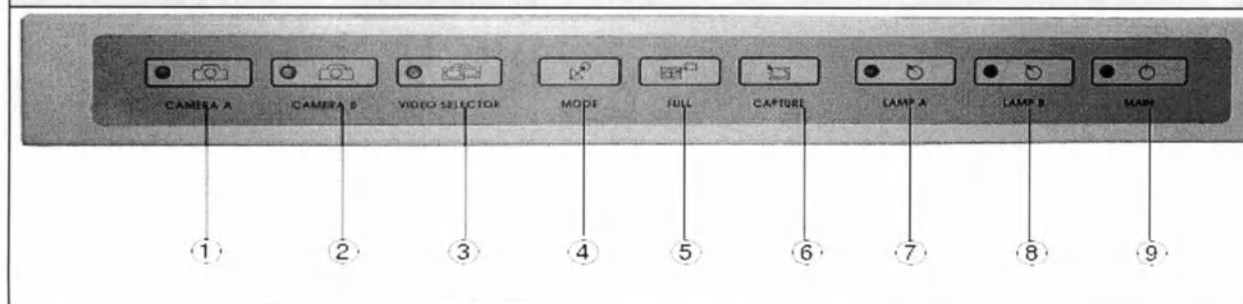
► Если лампа перегорела, не
пытайтесь сразу поменять ее.
Подождите, пока она
охладится.

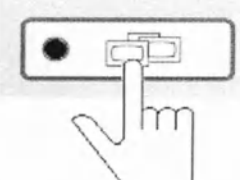
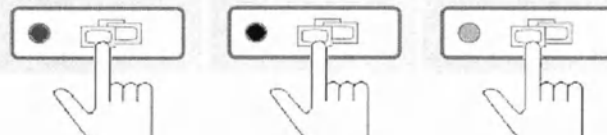
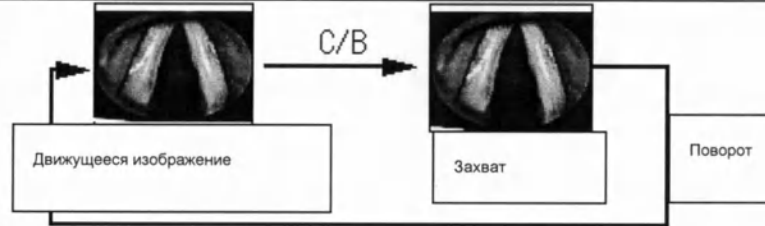
Функции переключателя

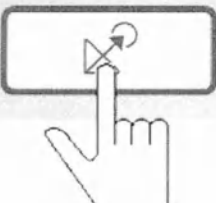
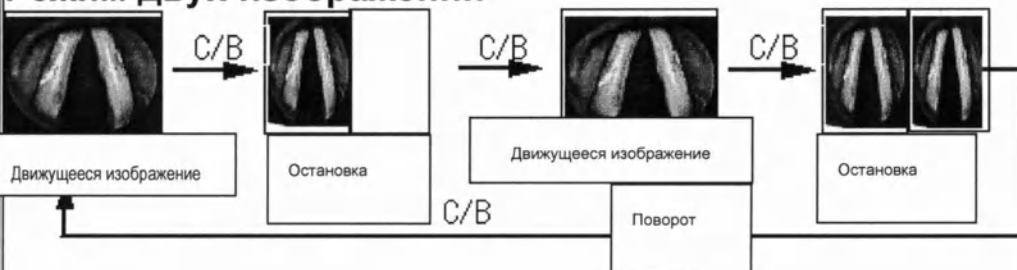
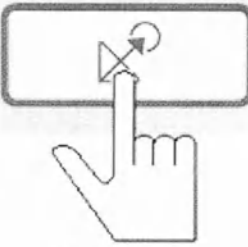
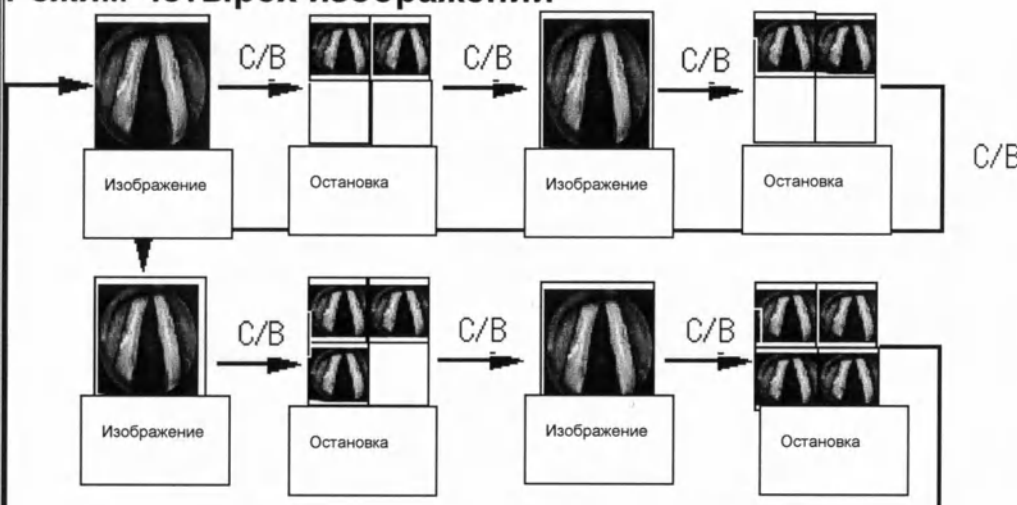
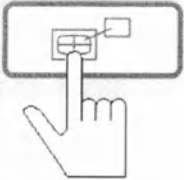
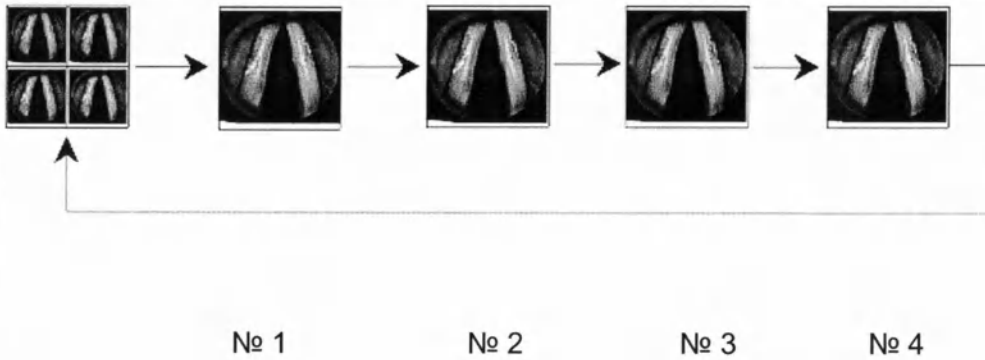


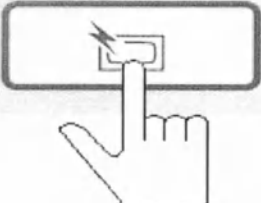
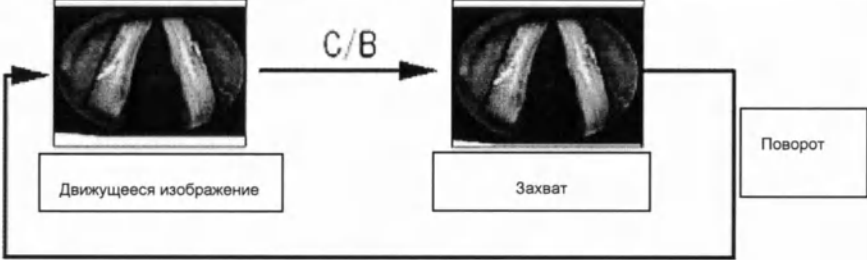
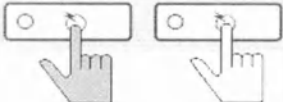
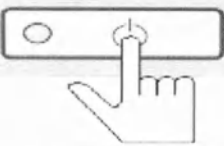
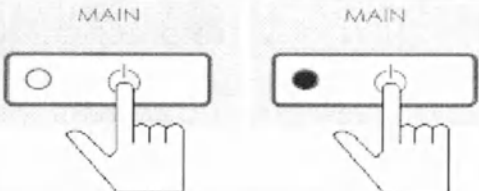
	
① ②	Если нажать кнопку "①", то включается камера А, Если нажать кнопку "②", то включается камера В, Если необходима одновременная работа камер, нажмите кнопки ①, ②

Обозначение кнопок на дисплее и их функции.

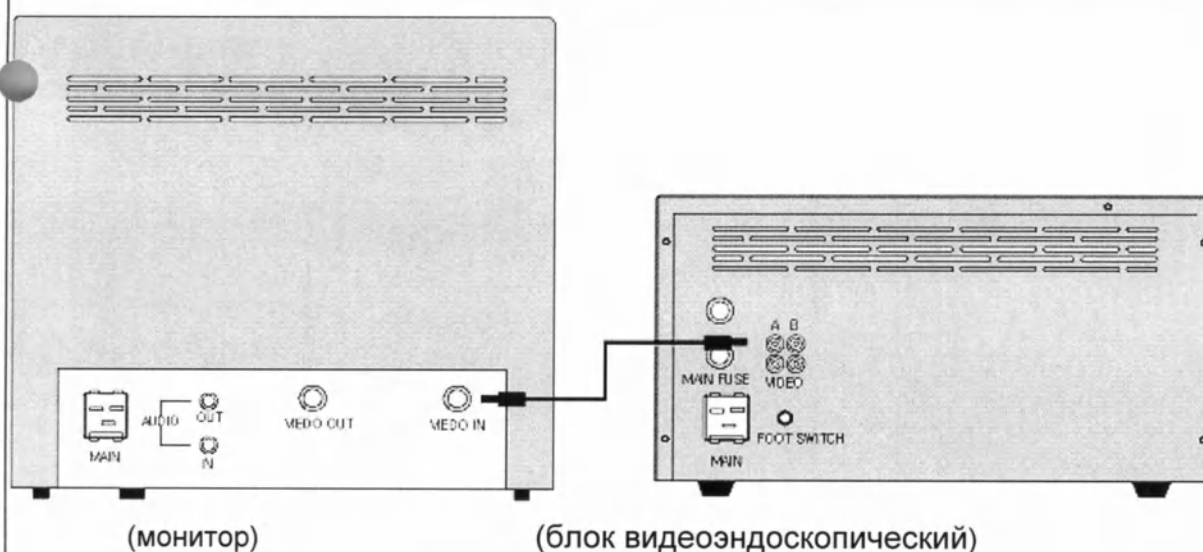


VIDEO SELECTOR 	VIDEO SELECTOR VIDEO SELECTOR VIDEO SELECTOR  ОДИН РАЗ ДВА РАЗА ТРИ РАЗА
③ РЕЖИМ НАСТРОЙКИ ВИДЕО	-Если нажать кнопку VIDEO SELECTOR (НАСТРОЙКА ВИДЕО) <u>один раз</u>, то на мониторе появится изображение CAMERA "A" (камера «А»), и загорится желтовато-зеленая лампочка, -Если нажать кнопку <u>два раза</u>, то на мониторе появится изображение CAMERA "B" (камера «В»), и загорится красная лампочка, -Если нажать кнопку <u>три раза</u>, то на мониторе появится изображение внешнего входа (входов).
MODE  Один раз	Режим одного изображения 
④ Режим одного изображения	При нажатии переключателя режима <u>один раз</u>, на мониторе появится слово "Single" («одно»). Если установлен режим одного изображения, на мониторе отображается только одно изображения.

MODE  Два раза	Режим двух изображений 
④ Режим двух изображений	При двукратном нажатии переключателя режима на мониторе появляется слово "Double" («два»). Если установлен режим двух изображений, на мониторе отображаются только два изображения.
ПРИМЕЧАНИЕ	Смена экрана производится аналогичным образом. Иными словами, если вы нажимаете кнопку захвата с наведением курсора на экран, который нужно поменять, выводится следующее движущееся изображение. При повторном нажатии кнопки захвата будет отображаться новое изображение.
MODE  Три раза	Режим четырех изображений 
④ Режим четырех изображений	При трехкратном нажатии кнопки на мониторе появляется слово "Quad" («четыре»). Если вы устанавливаете режим четырех изображений, то управляя монитором можно создавать изображения и выводить их на экран, разделенный на 4 части.
FULL 	
⑤ ПОЛНЫЙ РЕЖИМ	При последовательном нажатии кнопки запуска полного режима захваченные изображения будут отражаться на экране одно за другим.

CAPTURE 	
⑥ РЕЖИМ ЗАХВАТА	При нажатии кнопки захвата вы можете изучать полученное изображение, выполнив захват изображения с экрана.
LAMP A LAMP B 	
⑦ ВКЛЮЧЕНИЕ ЛАМПЫ А ⑧ ВКЛЮЧЕНИЕ ЛАМПЫ Б	При нажатии кнопки Лампа А или Лампа Б включается соответствующая лампа осветителя.
MAIN 	
⑨ ОСНОВНОЙ РЕЖИМ	Это выключатель питания блока видеоэндоскопического.

Установка



1. Соедините разъем «А» на блоке видеоэндоскопическом с разъемом «In» видеомонитора, как показано ниже.
(При выполнении подключения питание должно быть отключено).
2. Подключите педальный переключатель к разъему с обозначением "Foot Switch" на задней панели блока видеоэндоскопического.

	Переключатель
	1) ЗАХВАТ: функция захвата изображения с помощью педали при осмотре пациента. 2) ПОЛНЫЙ: при нажатии кнопки FULL вы можете просматривать полученные изображения на мониторе одно за другим.
Спецификации	
	Блок видеозндоскопический
Электроснабжение	220[V] перемен. ток, 60[Гц], 370ВА
Количество пикселей	по горизонтали 768 пикселей, по вертикали 494 пикселя
АВУ/баланс белого	Автоматически
Захват кадров	4 кадра
Габариты	330 мм × 281мм (ширина) × 150мм (высота)
Вес	15 кг

Источник электропитания / Установка и эксплуатация/ Прочие указания / Меры предосторожности

◆ Источник питания

1. Нельзя использовать поврежденный кабель электропитания, штепсельную вилку или неплотно закрепленную настенную розетку.
- Это может привести к поражению электрическим током или пожару.
2. Не пытайтесь вытащить вилку из розетки, потянув за шнур. Не прикасайтесь к ней мокрыми руками.
3. Не сгибайте шнур с усилием и не ставьте на него тяжелые предметы и не допускайте его передавливания.
4. Во время грозы или, если устройство не используется долгое время, вытащите вилку из розетки.

◆ Установка и эксплуатация

1. Не устанавливайте устройство в запыленных помещениях и в помещениях с повышенной влажностью.
2. Не устанавливайте устройство на неустойчивой поверхности.
3. Не кладите на устройство огнеопасные предметы, не устанавливайте его рядом с отопительным оборудованием.

◆ При чистке

1. Производите чистку только после отключения питания. Не распыляйте воду непосредственно на устройство и не используйте для чистки бензол, растворитель, спирт и т.д.
2. Удаляйте воду или пыль со штепсельной вилки.

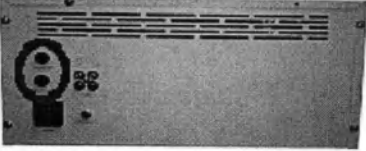
◆ Прочие указания

1. Не вскрывайте корпус устройства, не пытайтесь самостоятельно произвести ремонт или модификации.

Если вам необходимо отремонтировать устройство, обратитесь к производителю.

2. При появлении необычного запаха или дыма немедленно вытащите вилку из розетки и обратитесь к производителю.

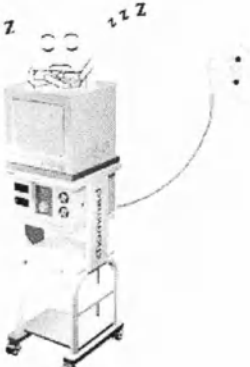
Замена плавкого предохранителя

	Плавкий предохранитель
Внимание! ► Если необходимо заменить плавкий предохранитель, сначала отключите питание устройства и вытащите вилку из настенной розетки. ► Несоблюдение данного указания может привести к повреждению устройства и несчастным случаям, включая поражение электрическим током.	  250В 4А(20мм) : 2ед. (плавкий предохранитель) Для извлечения предохранителя используйте зажим «-».

Место и метод установки

- Устанавливайте устройство на ровную поверхность.
 - Оптимальная температура окружающей среды для работы устройства 10°C~30°C.
 - Устанавливать, хранить и эксплуатировать устройство можно в помещении с относительной влажностью 50%~70% и температурой 10°C~40°C.
 - После подключения к настенной розетке соберите все провода в пучок и поместите их на крепление на тыльной стороне устройства.
- Будьте осторожны, старайтесь не придавить электрические провода во избежание поражения электрическим током или пожара.
- Устанавливайте устройство на достаточном расстоянии от стены и мебели в комнате.

Перед тем как связаться с нами по поводу неполадок, проверьте следующее.

Если не поступает питание	Если устройство не работает надлежащим образом, даже после того как вы проверили его согласно инструкциям, обратитесь к местному торговому представителю, у которого вы приобрели устройство, или в компанию Chammed Co., Ltd. по тел.: (031)429-8240.	
	Отсутствует напряжение в сети.	Проверьте другие приборы, чтобы убедиться в наличии напряжения в сети.
	Штепсельная вилка вытасчена из розетки.	Проверьте подключение к настенной розетке.
	Перегорел предохранитель.	Меры предосторожности: Если необходимо заменить перегоревший предохранитель, убедитесь, что питание устройства отключено (предохранитель 250В 4А).
	Неправильно выполнено подключение разъема AV.	Для правильного подключения прочтите указания на стр. 10.
	На экране мигает сообщение "HEAD UNCONNECTED" («ГОЛОВКА ОТКЛЮЧЕНА»).	Проверьте еще раз, правильно ли выполнено соединение основного корпуса устройства и камеры.

ПРИМЕЧАНИЕ

- 1) Для безопасного хранения устройство необходимо расположить в помещении, защищенном от крыс и вредных насекомых.
- 2) Уберите из рабочей зоны любые инструменты или предметы, которые не потребуются вам при проведении процедур.

